

PICCOLA COLLANA MODERNA

Serie storica

156

PICCOLA COLLANA MODERNA
(Ultimi volumi pubblicati)



133. G.G. MERLO, *Valdo. L'eretico di Lione*
134. H. FISCHER, *I cristiani hanno un solo Dio o tre?*
La Trinità: nascita e senso di una dottrina cristiana
135. G. MAZZINI, *Dal Concilio a Dio e altri scritti religiosi*, a cura di A. Panerini
136. D. KAMPEN, *Introduzione alla teologia luterana*
137. V. BENECCHI, *Guardare al passato, pensare al futuro. Figure del metodismo italiano*
138. G. TOURN, *Risorgimento e chiese cristiane*
139. H. FISCHER, *Era necessario che Gesù morisse per noi?*
140. *Karl Barth e il Concilio Vaticano II*, a cura di F. Ferrario e M. Vergottini
141. D. KAMPEN, *Introduzione all'etica luterana*
142. A. ROVERI, *Renata di Francia*
143. D. MARGUERAT, *Il primo cristianesimo. Rileggere il libro degli Atti*
144. F. GIAMPICCOLI, *J. Charles Beckwith. Il Generale dei valdesi (1789-1862)*
145. F. CORSANI, *Piccola guida all'innologia*
146. D. KAMPEN, *Introduzione alla spiritualità luterana*
147. D. TOMASETTO, *La confessione di fede dei battisti italiani*
148. M. MIEGGE, *Martin Lutero. La Riforma protestante e la nascita delle società moderne*
149. R. NEWBURY, *Oliver Cromwell*
150. E. GENRE, *Osea. L'adultera perdonata*
151. F. GIAMPICCOLI, *Willem A. Visser 't Hooft. La primavera dell'ecumenismo*
152. M. LUTERO, *Il Padre nostro spiegato ai semplici laici*, a cura di V. Vinay
153. K. BARTH, *Esistenza teologica oggi!*
154. G. MIEGGE, *La chiesa valdese sotto il fascismo*
155. T. SOGIN, *La Riforma a Ginevra negli anni di Calvino. Un capovolgimento nella vita della città*

Martin Lutero

**Lettere
a Katharina
von Bora**

a cura di Reinhard Dithmar

con 9 illustrazioni a colori fuori testo

Claudiana - Torino

www.claudiana.it - info@claudiana.it

Scheda bibliografica CIP

Luther, Martin <1483-1546>

Lettere a Katharina von Bora / Martin Lutero ; a cura di Reinhard Dithmar

Torino : Claudiana, 2017

71 p. ; 20 cm. - (Piccola collana moderna ; 156)

ISBN 978-88-6898-119-8

1. Luther, Martin <1483-1546> - Lettere [a] Bora, Katharina :
von

284.1092 (ed. 22) – Chiese luterane. Persone

Edizione originale:

Luthers Briefe an Katharina

© Ludwigsfelder Verlagshaus 2016

Dr. Eberhard Grünert

Heinrich-Zille-Straße 57

14974 Ludwigsfelde

verlagshaus@t-online.de

Per la traduzione italiana:

© Claudiana srl, 2017

Via San Pio V 15 - 10125 Torino

Tel. 011.668.98.04

info@claudiana.it

www.claudiana.it

Tutti i diritti riservati - Printed in Italy

Ristampe:

26 25 24 23 22 21 20 19 18 17 1 2 3 4 5 6

Traduzione: Paola Florioli

Copertina: Vanessa Cucco

Stampa: Stampatre

In copertina: Lucas CRANACH IL VECCHIO, Ritratto di Katharina von Bora (ca 1525).

Il 3 giugno 1534 Lutero si reca a Dessau per confortare Joachim von Anhalt, caduto in uno stato di prostrazione e malinconia. Lutero predica più volte, ispirandosi in modo particolare al salmo 45, e invita il principe a essere lieto e a godere delle gioie della vita, sperando con pazienza in Dio, che è vicino agli uomini. Allorché la salute del principe ha un netto miglioramento, Lutero interpreta questo fatto come un esaudimento della sua invocazione. Quando però il principe ha una ricaduta, cerca di confortarlo dicendogli che anche questa è la volontà di Dio, difficile da accettare ma comunque benevola.

Il territorio di Dessau, all'interno del principato di Anhalt, era governato dal principe Giovanni. Nel 1532, grazie alla mediazione di Lutero, Nikolaus Hausmann divenne il primo predicatore evangelico di corte di Dessau. Lutero incoraggiò il principe Joachim a proseguire nell'opera di riforma iniziata. Il Giovedì santo del 1534 a Dessau ebbe luogo la prima cena eucaristica evangelica. Lutero si congratulò con i tre principi fratelli per il coraggio dimostrato malgrado la pressione dei loro vicini, fedeli alla vecchia fede.

Dessau, 29 luglio 1534

Al mio amabile e caro signore, signora Katharina von Bora, Dottoressa Luterina a Wittenberg.

Grazia e pace in Cristo! Caro signor Käthe! Non ho nulla da scriverti, perché il Magister Philippus [Filippo Melantone] sta tornando a casa con gli altri. Io devo restare qui più a lungo per via del principe. Prova tu a pensare quanto tempo dovrò restare qui o quanto mi ci

lascerei stare. Credo che il Magister Franciscus [Franz Burkhard] mi darà il cambio, proprio come io ho dato il cambio a lui, però non tanto presto.

Ieri ho bevuto una pessima bevanda. E così dovevo cantare: «Se non bevo bene, mi va in disgrazia, eppure lo farei così volentieri». E pensavo all'ottimo vino e alla buona birra che ho lì a casa, oltre a una bella moglie – o dovrei forse dire signore. E faresti proprio bene a mandarmi quassù tutta la cantina piena del mio vino e una bottiglia della tua birra, non appena ti sarà possibile. Altrimenti non torno prima della nuova birra. Vi raccomando tutti a Dio, compresi i nostri figli e tutta la servitù, amen. Mercoledì dopo Giacomo dell'anno 1534.

Il tuo amato Martin Lutero¹³.

¹³ *Briefe* 7, pp. 91 s. Letteralmente: «La tua amata», dato che il termine che usa Lutero è *Liebchen*, che è un vezzeggiativo abitualmente usato dall'uomo nei confronti della donna. Ma il Riformatore, rivolgendosi a Katharina, scambia spesso i ruoli, attribuendo a lei quello maschile e a se stesso quello femminile: ecco perché qui e altrove utilizza per sé un vezzeggiativo femminile. In questa stessa linea, Lutero chiama sovente Katharina «Herr Kathe» cioè «Signor Katharina». Questo scambio dei ruoli corrispondeva da un lato al carattere autoritario di Katharina che volentieri si comportava «da uomo», e dall'altro all'indole gioviale di Lutero che volentieri scherzava sul suo rapporto con lei, sempre però in un quadro di grande rispetto e, soprattutto, affetto [*N.d.R.*].